

# Dante BARRIENTOS TECÚN

---



## Statut

- Professeur des universités,
- Aix Marseille Université

## Section CNU

- 14<sup>e</sup> section

## Spécialité :

- Etudes Latino-américaines

## Adresse professionnelle :

- Aix Marseille Université / CAER  
Maison de la Recherche  
29 avenue Robert Schuman  
13621 Aix-en-Provence

## *Courriel*

- [dante.barrientos-tecun@univ-amu.fr](mailto:dante.barrientos-tecun@univ-amu.fr)

## Thèse

Thèse de Doctorat Nouveau Régime sur la poésie en Amérique Centrale intitulée: *Amérique Centrale: L'Horreur et L'Espoir - Analyse de la poésie contemporaine* - (1183 pp.), préparée sous la direction de M. le Professeur Daniel Meyran et soutenue le 25 novembre 1994 à l'Université de Perpignan. Jury composé de: Mmes. Adriana Castillo de Berchenko (Université de Provence), Milagros Esquerro (Université de Caen) et de MM. Daniel Meyran (Université de Perpignan), Edmond Cros (Université de Montpellier III), Bernard Leblon (Université de Perpignan), Roberto Armijo (Université de Paris X Nanterre). Mention: Très honorable avec félicitations du jury. Cette thèse a été préparée dans le cadre d'une bourse accordée par le Ministère des Affaires Étrangères de la France.

## HDR

Habilitation à Diriger des Recherches, Université de Provence. Soutenue le 1 décembre 2006. Rapport de synthèse : *La périphérie de la périphérie : les voix de l'oubli et de la transgression dans la littérature latino-américaine contemporaine*. Titre de l'inédit : *Modalidades y tendencias del cuento centroamericano contemporáneo : de la guerra à la postguerra (Guatemala, El Salvador 1960 -2000)* (180 pp.). Jury composé de Mmes et MM les Professeurs Adriana Castillo-Berchenko (tutrice), Modesta Suárez, Pierre-Luc Abramson (Président du Jury), Erich Fisbach, Fernando Moreno Turner et Daniel Vives.

## Domaines de recherche

- Poésie, narration et théâtre en Amérique centrale et en Amérique latine
- Roman policier en Amérique centrale et Amérique latine
- Témoignage et essai en Amérique centrale

Le domaine principal de notre activité de recherche est constitué par l'ensemble des littératures des pays de l'Amérique Centrale (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama). Il s'agit de littératures périphériques, relativement peu diffusées et étudiées dans les métropoles européennes et les Etats-Unis, marginales aussi dans le système littéraire latino-américain.

## Activités de recherche

### *Direction, animation laboratoires et équipes de recherche*

- Directeur Adjoint du CAER (Centre Aixois d'Etudes Romanes), Aix-Marseille Université, depuis 2012.
- Coresponsable de l'un des cinq axes de recherche du CAER: axe « Roman Policier » (responsable du domaine latino-américain) depuis 2011.

### *Organisation colloques, conférences, journées d'étude*

*Colloques :*

- Co-organisateur du 11ème Congrès Annuel de l'Institut des Amériques (IDA) / CAER, « Femmes dans les Amériques », du 4 au 6 décembre 2013, Aix-Marseille Université, Maison de la Recherche, Centre Schuman. Co-responsable de l'axe Littérature (180 participants).
- Responsable de l'organisation du III<sup>e</sup> Colloque International REDISCA (Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica / Réseau Européen de Recherches sur l'Amérique Centrale) - CAER, « Límites, Fronteras e Intersecciones en Centroamérica » / « Limites, Frontières et Intersections en Amérique Centrale », Université d'Aix-Marseille, 15-16 Novembre

2012 (25 participants).

- Responsable du Colloque International « Le Mexique Terre d'Accueil. Transculturations et métissages durant la période contemporaine » en partenariat avec la UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México), Université de Provence, 25 et 26 octobre 2011 (12 participants).
- Co-organisateur du Colloque International « Réécriture et Roman Policier », Université de Provence, 26 et 27 septembre 2011 (15 participants).
- Co-organisateur du Colloque International « Roman policier, l'histoire, la mémoire. Italie et Amérique Latine », Université de Provence, Centre Aixois d'Études Romanes, 6-8 mars 2008. Responsable du domaine latino-américain (80 participants).

#### *Journées d'études :*

- Organisation de plusieurs journées d'études dans le cadre de l'axe « Roman Policier » du CAER depuis 2004 (4 avril 2004, 15 octobre 2007, 7 décembre 2009, 31 mai 2010, 20 février 2012, 26 mars 2014, 28 septembre 2015)

#### *Conférences et rencontres :*

- Rencontre avec l'écrivain argentin Ernesto Mallo (Université de Provence, 23 avril 2010) ;
- Rencontre avec les écrivains colombiens Santiago Gamboa et Fernando Vallejo dans le cadre de « Les Belles Etrangères » (Université de Provence, 18 novembre 2010)
- Rencontre avec les écrivains Sergio González Rodríguez (Mexique) et Luisa Valenzuela (Argentine) (Université de Provence, 19 mars 2009).

### **Responsabilités et mandats locaux et nationaux**

- Coresponsable (avec Gérard Gomez) du Master Recherche parcours Etudes Hispaniques et Latino-américaines, Mention Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales (2017).
- Directeur Adjoint du CAER (Centre Aixois d'Études Romanes), élu en décembre 2011 (réélu en 2016).
- Directeur du Département d'Études Latino-Américaines de l'Université de Provence (élu pour la période 2001-2004 et pour la période mai 2010 - décembre 2011).
- Président et Membre de Comités de Spécialité (Université de Provence, 14<sup>ème</sup> section, 2009-2010)
- Membre du Conseil de l'UFR-ERLAOS de l'Université de Provence (2002-2008).
- Membre du Bureau de la Commission de Spécialistes de la 14<sup>ème</sup> section de l'Université de Provence (2004-2006).
- Membre suppléant de la Commission de Spécialiste de la 14<sup>ème</sup> section de l'Université du Sud Toulon-Var (2003-2007).
- Membre Titulaire de la Commission de Spécialistes de la 14<sup>ème</sup> section de l'Université de Provence (2002-2006).
- Membre titulaire de la Commission de Spécialistes de la 14<sup>ème</sup> section de l'Université de Perpignan (2001-2005).
- Membre suppléant de la Commission de Spécialistes de la 14<sup>ème</sup> section de l'Université de Provence (2001).
- Trésorier de l'Association Sportive de l'Université de Provence (2004-2010).

### **Rayonnement**

*{échanges internationaux (participation à un réseau de recherche, invitations dans des universités étrangères...), expertise (organismes nationaux ou internationaux), responsabilités éditoriales, participation jury de thèse et de HDR, diffusion du savoir, responsabilités et activités au sein des sociétés savantes}*

#### *Invitation dans des universités étrangères:*

- Invitation de l'Université de Paderborn, Allemagne, à participer avec une communication au

Colloque International « Descubrir el cuerpo. Ambitos de los corpóreo en la novela y el cine negros de Argentina, Chile y Mexico », 10-13 juin 2015. Titre de la communication : « Desvelamiento de cuerpo y espacio en tres novelas negras : *Morena en rojo* (2008) de Myriam Laurini, *Cuestiones interiores* (2003) de Mempo Giardinelli y *Los siete hijos de Simenon* (2001) de Ramón Díaz Eterovic ».

- Invitation de l'UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) à participer au II Coloquio Internacional: « América francófona y América Latina. Encuentros y conexiones contemporáneos », 21 - 22 octobre 2014, Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe (CIALC / UNAM). Titre de la communication : « Diálogos literarios entre Francia y Centroamérica ».
- Invitation de l'Université de Berne (Suisse) à participer au IV° Colloquium of the European Research Network for Central American Studies, RedISCA, 15-16 novembre 2013. Titre de la communication: « Acerca de las concepciones de Desarrollo y Modernidad vistas desde los discursos poéticos de Centroamérica ».
- Invitation de l'Université Industriale de Santander (UIS), Bucaramanga, Colombie, pour participer à un Séminaire de 10 heures du 29 octobre au 2 novembre 2012 : « De detectives, geografías y memoria en el policial italiano y latinoamericano ». Lors de ce séjour, j'ai suivi les recherches de mes trois doctorants, enseignants de cette université, dans le cadre de la convention interuniversitaire entre l'Université Industriale de Santander, Colombie, et l'Université d'Aix-Marseille.
- Invitation de l'Université de Paderborn, Allemagne, à participer avec une communication au Colloque International « Diseños de nuevas geografías en la novela y el cine negros del Cono Sur a partir de 1975 », 11-13 janvier 2012. Titre de la communication: « Implicaciones geográficas en dos novelas del Cono Sur: *Nombre de torero* (1994) de Luis Sepúlveda (Chile, 1949) y *La aguja en el pajar* (2005) de Ernesto Mallo (Argentina, 1948) ».
- Invitation de l'Université Industriale de Santander, Bucaramanga, Colombie, à participer avec une communication à une table ronde sur le roman policier dans le cadre du XVII° Congrès de la Asociación de Colombianistas « Narrar Colombia, Colombia narrada », Bucaramanga, 3-6 août 2011. Titre de la communication: « La novela policiaca en América Latina ».
- Invitation de l'Université de Potsdam, de l'Institut d'Etudes Latino-américaines de l'Université Libre de Berlin et de l'Institut de Romanistique de l'Université de Rostock à participer avec une communication au « Coloquio y taller de investigación europeos: F(r)icciones de vida-trauma, memoria y convivencia en las literaturas hispanoamericanas », 16 et 17 décembre 2010. Titre de la communication: « Modalidades del "yo" y de la memoria en las escrituras poéticas centroamericanas ».
- Invitation de l'Università Cattolica del Sacro Cuore de Milan à participer à « El Día Negro » VIII edizione, Incontri di studio, Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere, 11 mai 2011.
- Invitation de l'Université de Potsdam, Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin, Lateinamerika-Institut, Freie Universität Berlin, 11-12 mars 2010, pour participer au Symposium « La transformación de la violencia en América Latina - dinámicas del cambio de la violencia en la sociedad y en la literatura ». Titre de la communication: « Representaciones de la violencia en la novela negra centroamericana ».

*Participation à des jurys de thèse et de HDR:  
Thèses*

- **2016.** Membre du jury de la soutenance de la thèse de doctorat de M. Octavio Pineda Domínguez. Titre de la thèse : « La poesía migratoria, una caracterización a partir de las obras de Jorge Bocanera, Fabio Morábito y Eduardo Chirinos ». Directeurs : M. le Professeur Pere Ballart (Universitat Autònoma de Barcelona) et Mme. le Professeur Modesta Suárez (Université Toulouse – Jean Jaurès). Universitat Autònoma de Barcelona, 4 octobre 2016.
- **2016.** Membre du jury de la soutenance de la thèse de doctorat de M. Alvaro Ruiz Rodilla. Titre de la thèse : « Vers une « poétique de l'inventaire » de José Emilio Pacheco : poésie et journalisme (1973-1983) ». Directrices : Mme le Professeur Modesta Suárez, Université de Toulouse – Jean Jaurès et Mme le Professeur Trinidad Barrera (Universidad de Sevilla). Université de Toulouse Jean – Jaurès, 29 juin 2016.
- **2016.** Membre du jury de la soutenance de la thèse de doctorat de Mme Lucie Dudreuil. Titre de la thèse : « Revendications sociolinguistiques et identitaires de la population caribéenne au

- Costa Rica ». Directrice : Dominique Breton, Université de Bordeaux Montaigne, 15 juin 2016.
- **2015.** Membre du jury de la soutenance de la thèse de doctorat de Mme Huranie Mirna Miafouna Badinga. Titre de la thèse : « Histoire et fiction dans l'œuvre de Horacio Castellanos Moya ». Directrice de la thèse : Mme le Professeur Catherine Heymann. Université Toulouse – Jean Jaurès, 17 octobre 2015.
- **2015.** Membre du jury de la soutenance de la thèse de doctorat de M. Sterlin Ulysse. Titre de la thèse : « Problématique de l'autre : écriture et peinture haïtiennes en question ». Directrice de la thèse : Mme le Professeur Modesta Suárez. Université de Toulouse – Jean Jaurès, 16 octobre 2015.
- **2015.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de Mme Martine Letourneur. Titre de la thèse : « L'histoire dans l'œuvre de Andrés Rivera : écriture, réécriture et manipulation ». Directeur de la thèse M. le Professeur Erich Fisbach. Université d'Angers, 10 juillet 2015.
- **2014.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de Sergio Coto-Rivel. Titre de la thèse : « Le roman centre-américain contemporain : fictions de l'intime et nouvelles subjectivités ». Directrice de la thèse Mme le Professeure Isabelle Tauzin. Université de Bordeaux Montaigne, 28 novembre 2014.
- **2013.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de Mylène Herry. Titre de la thèse : « Le témoignage et les formes de la violence dans la littérature péruvienne (1980-2008) ». Directeur de la thèse: Mme le Professeur Modesta Suárez. Université de Toulouse-Le Mirail, 7 décembre 2013.
- **2011.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de Mme Alexandra Tomassoni Vidal. Titre de la thèse: « La terre et la langue des indiens *Guambianos* en Colombie, panorama du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècles. Quelles chances de survie au XXI<sup>e</sup> siècle? ». Directeur de la thèse: M. le Professeur Jean Philippe Husson. Université de Poitiers, 28 mai 2011.
- **2010.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de M. Mathias Rulls. Titre de la thèse: « Les indigènes et la politique dans le Guatemala post-dictatorial (1985-2004) ». Directeur de la thèse: M. le Professeur Pierre-Luc Abramson. Université de Perpignan, 8 octobre 2010.
- **2009.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de Mme. Rachel Mihault. Titre de la thèse: « Les manuels d'histoire de l'enseignement primaire dans la formation du citoyen mexicain (1959-2009) ». Directeur de la thèse: M. le Professeur Pierre-Luc Abramson. Université de Perpignan, décembre 2009.
- **2009.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de M. Jean de Dieu Biboumi. Titre de la thèse: « Le roman de dictature: de la colonie au "Macisme" à travers *Las tinieblas de tu memoria negra* et *Los poderes de la tempestad* de Donato Ndongo Bidyogo, journaliste et écrivain Equato-guinéen ». Directeur de la thèse: M. le Professeur Christian Lagarde. Université de Perpignan, 11 septembre 2009.
- **2008.** Membre du jury de la soutenance de thèse de doctorat de M. Benoît Santini. Titre de la thèse: « Le discours poétique de Raúl Zurita: entre silence et engagement manifeste dans le Chili des années 1975-2000 ». Directeur de la thèse: Mme le Professeur Adriana Castillo de Berchenko. Université de Provence, 4 juillet 2008.

#### *Habilitation à Diriger des Recherches*

- **2016.** Membre du jury de la soutenance d'HDR de Mme Nathalie Besse. Titre de l'Habilitation : « La littérature nicaraguayenne contemporaine : révolution, désillusion, reconstruction ». Sous le tutorat de M. le Professeur Hervé Le Corre, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 18 juin 2016.
- **2014.** Membre du jury de la soutenance d'HDR de M. Néstor Salamanca León. Titre de l'Habilitation : « Ecrire la distance. Eloignement et exil dans la littérature colombienne. Trois auteurs, trois générations : Fernando Vallejo (1942), Santiago Gamboa (1965), Antonio Ungar (1974) ». Sous le tutorat de M. le Professeur Jordi Bonells. Université du Sud Toulon-Var, 9 mai 2014.
- **2011.** Membre du jury de la soutenance d'HDR de M. José García-Romeu. Titre de l'Habilitation: « Identités et mémoires: la littérature à l'épreuve de l'histoire ». Sous le tutorat de M. le Professeur Julio Premat. Université de Paris 8, Saint Denis, 24 novembre 2011.
- **2011.** Pré-rapporteur de l'HDR de M. Fabrice Parisot. Synthèse intitulée: « Une palette d'esthétiques variées. Itinéraires de pratiques paratextuelles, (inter)textuelles et (inter)iconiques dans les stratégies d'écriture ». Sous le tutorat de M. le Professeur Benito

Pelegrin. Université de Provence, 3 décembre 2011.

- **2009.** Membre du jury de la soutenance d'HDR de M. Daniel Lévêque. Synthèse intitulée: « Réalité et oralité en écriture: la littérature centre-américaine, verbalisation d'une entité sociale hispanique ». Sous la direction de M. le Professeur Erich Fisbach. Université d'Angers, avril 2009.

#### *Comités de revue:*

- Membre du Comité de Rédaction et de Lecture des *Cahiers d'Etudes Romanes*, CAER, Aix-Marseille Université.
- Membre du Comité Scientifique de la revue *Centroamericana*, Università Cattolica del Sacro Cuore, Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere, Milan.
- Membre du Comité Scientifique de la revue *Cahiers des Amériques - Figures de l'entre* (CAFE), Université de La Rochelle.
- Membre du Comité Editorial International de la Revista UIS Humanidades, Universidad Industrial de Santander, Bucaramanga, Colombie.

#### *Réseaux de recherche*

Participation à des équipes de recherche sur l'Amérique centrale et l'Amérique latine:

- RECA, Red de Estudios Centroamericanos (depuis 2000). RECA est un réseau pluridisciplinaire et international d'études centraméricaines. Ce réseau est associé au CIICLA - Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas - de l'Université du Costa Rica.
- REDISCA, Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica (European Network for Central American Studies) (depuis 2010).
- Membre de l'équipe de chercheurs du Programme International de Recherche « Hacia una Historia de las literaturas Centroamericanas ». Ce Programme International de Recherche compte avec le soutien de : l'IHNC – Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica -, la Casa de los 3 Mundos, le CIICLA – Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas, Université du Costa Rica -, The College of Wooster et la Denison University.
- Membre co-fondateur du CIMEEP/UFS (Centro Internacional e Multidisciplinar de Estudos Épicos da Universidade Federal de Sergipe, Brésil); coordination avec Assia Mohssine (Université de Clermont-Ferrand) du Groupe de Travail 4 « La épica hispanoamericana ».

#### *Autres :*

- Participation à plus d'une cinquantaine de manifestations scientifiques (colloques, congrès) en Europe et en Amérique latine.
- Depuis notre incorporation à l'Université de Provence en 1998, nous avons dirigé plus de soixante mémoires (Maîtrise, Master 1 et Master 2) de Littérature et Civilisation latino-américaines.
- Participation (depuis 1998) en tant que membre de jury à plus de soixante-dix soutenances de Maîtrises, DEA, master 1 et master 2, dans notre discipline mais également dans d'autres domaines de l'ex-UFR-ERLAOS (Etudes Romanes, Latino-américaines, Orientales et Slaves).
- Nous avons été sollicité en tant que Personnalité Extérieure du Comité de Suivi de Thèse de trois doctorants du Collège doctoral d'Angers, Université d'Angers ; et d'un doctorant de l'Université de Toulon.

## **Direction de thèses**

### **soutenues**

- GONDOUIN, Sandra, *La réinvention des mythes dans la poésie contemporaine d'Amérique centrale : Luz Méndez de la Vega (1919), Claribel Alegría (1924), Ana María Rodas (1937), Gioconda Belli (1948), Luz Lescure (1951) et Amanda Castro (1962-2010)*. Date de soutenance: 4 novembre 2011, Aix Marseille Université. Jury: Dante Barrientos Tecún, Modesta Suárez (Université de Toulouse – Le Mirail), Pablo Berchenko (Université de

- Provence), Dante Liano (Université de Milan), Fernando Moreno Turner (Université de Poitiers).
- MARCHIO, Julie, *De l'esthétique de la trace: Mémoire, Histoire, Récit dans l'œuvre de six romancières centraméricaines actuelles (1990-2007)*. Date de soutenance: 6 décembre 2014, Aix Marseille Université. Jury: Dante Barrientos Tecún, Ina Salazar (Université de Caen-Basse Normandie), Pablo Berchenko (Aix Marseille Université), Erich Fisbach (Université d'Angers), Werner Mackenbach (UCR (Costa Rica) / Université de Potsdam)

#### en cours

- AREVALO VIVEROS, Luis Fernando, « *Négation du moi et destruction de l'autre dans Scorpio City, Relato de un asesino et Satanás de Mario Mendoza* ».
- AVILES ARENAS, Leonor, « *Des images et des imaginaires de la corruption dans les romans et les films colombiens "Perder es cuestión de método", "Satanás" et "Paraiso Travel"* ».
- CELIS, Carlos Germán, « *La poétique du mal comme fondement de l'identité narrative dans l'œuvre de l'écrivain colombien Mario Mendoza* ».
- PERDU, Vanessa, « *Écrire dans les marges : (r)évolutions de la nouvelle littéraire centraméricaine* ».
- BALAGUER, Laura, « *La production littéraire argentine des années 2000 : vers une redéfinition du champ littéraire argentin et de l'"argentinité"* ».
- BOYER, Emilie, « *Le roman centraméricain contemporain : quelle réécriture de la culture indigène ?* ».

## Publications

### Ouvrages individuels

- *Un espacio cultural excluido: La situación del escritor en Guatemala*, Marges, N° 7, Publication du CRILAUP, Université de Perpignan, 1991, 165 pp. ISBN : 2-907183-07-09.
- *Amérique Centrale : Étude de la poésie contemporaine. L'Horreur et l'espoir*, Paris, L'Harmattan, 1998, 640 pp. (Collection Critiques Littéraires). ISBN : 2-7384-6404-1.

### Direction d'ouvrages collectifs

- (avec Anne Reynes-Delobel), *Écritures dans les Amériques au féminin*, Presses universitaires de Provence, Publication sur Open Editionbooks, 28 septembre 2017.
- (avec Pierre Lopez, Margarita Vargas et Rubén Torres Martínez), *Amérique francophone et Amérique latine. Rencontres contemporaines*, Cahiers d'Études Romanes, n° 32, CAER/UNAM, 2016.
- (avec Pierre Lopez, Maud Gaultier et Estrella Massip i Graupera), *Les formes hétérogènes du roman policier*, Cahiers d'Études Romanes, n°31, 2015.
- « Límites, fronteras e intersecciones en América Central / Limites, frontières et intersections en Amérique centrale », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, n° 28, CAER, 2014.
- Adalberto Santana, Rubén Torres Martínez, Margarita Vargas, Dante Barrientos Tecún, Gérard Gómez (coordinadores), *México, tierra de acogida. Transculturaciones y mestizajes en el período contemporáneo*, México, UNAM-CIALC / CAER, 2013.
- Perle Abbrugiati, Dante Barrientos Tecún, Claudio Milanese, « Réécritures policières », *Cahiers d'études romanes*, N° 25, CAER, 2012.
- *Escrituras policíacas, la Historia, la Memoria. América Latina* (bajo la dirección de Dante Barrientos Tecún), Bologne, Astrae Editrice - Centre Aixois d'Études Romanes, 2009.
- « Roman Policier et Histoire. Amérique Latine », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série*, n° 15/2, CAER, 2007.

### Articles dans revues à comité de lecture

- « Individuo y sociedad en la poesía de Ana María Rodas (Guatemala, 1937) y Rossana Estrada Búcaro (Guatemala, 1963) », *Península*, Volumen XI, Número 1, Universidad Nacional Autónoma de México, enero-junio 2016, pp. 175-190.
- « El teatro centroamericano en los debates sociales y estéticos de la modernidad », *Centroamericana*, 26.1, Revista semestral de la Cátedra de Lengua y Literaturas hispanoamericanas, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan, 2016, pp. 11-25.
- « Diálogos literarios entre Francia y Centroamérica », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, N° 32, « Amérique francophone et Amérique latine. Rencontres contemporaines », 2016, pp. 29-42.
- « ¿Detectives? ¿asesinos? ¿justicieros? ¿quién es quién? El enigma de la identidad en las novelas de la violencia peruana y el narcotráfico en México », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, N° 31, « Les formes hétérogènes du roman policier. Torrent, Roncagliolo, Vargas Llosa, Giardinelli », 2015, pp. 109-120.
- « Acerca de las concepciones de Desarrollo y Modernidad vistas desde los discursos poéticos de Centroamérica », *Mesoamérica*, Tulane University, Año 36, Número 57, enero-diciembre 2015, pp. 99-116.
- « Géneros fronterizos, límites discursivos e intersecciones en las literaturas centroamericanas », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, n° 28, « Límites, fronteras e intersecciones en América Central / Limites, frontières et intersections en Amérique centrale », 2014, pp. 143-153.
- « Monstres et merveilles dans la littérature du Guatemala : du mythe au politique », *Les Langues Néo-Latines*, N° 366, septembre 2013, pp. 53-74.
- « Escrituras de la rebelión y rebeliones de las escrituras en las literaturas centroamericanas », *Centroamericana* 22.1 / 22.2, Revista semestral de la Cátedra de Lengua y Literaturas hispanoamericanas, Milan, 2012, pp. 119-137 (Actes du II Coloquio-Taller Europeo de Investigación REDISCA, MILANO, 18-19 noviembre 2011).
- « Lugares de tránsito en la poesía centroamericana : de lo efímero a lo trascendental » dans : Jacqueline Bel (éd), « Errance(s), bohème(s), passage(s) », *Les Cahiers du Littoral*, 1/N° 14, Université du Littoral Côte d'Opale, Unité de Recherche sur l'Histoire, les Langues, les Littératures et l'Interculturel (H.L.L.I.), 2012, pp. 143-153.
- « Algunas propuestas de la narrativa centroamericana contemporánea: Franz Galich (Guatemala, 1951-Nicaragua, 2007) », *Escritural, Ecritures d'Amérique latine*, "La literatura centroamericana en marcha / Homenaje a Roa Bastos", N° 3, janvier 2011, Centre de Recherches Latino-Américaines - Archivos, Université de Poitiers / CNRS, pp. 39-54. Aussi en ligne: *Istmo, Revista Virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos*, N° 15, julio – diciembre 2007.
- « Voces, género e identidad en *Mariana en la tigra* (1996) de Ana María Rodas », *Escritural, Ecritures d'Amérique latine*, « La literatura centroamericana en marcha / Homenaje a Roa Bastos », N° 3, janvier 2011, Centre de Recherches Latino-Américaines - Archivos, Université de Poitiers / CNRS, pp. 116-123.
- « *Comiendo en Hungría* (Neruda, Asturias, 1969). Marcas y estrategias de la voz nerudiana en la mesa compartida con el mundo », *Escritural, Ecritures d'Amérique Latine*, « Neruda: discurso poético, escritura e intertextualidad », N° 1, CRLA - Archivos, mars 2009. En ligne. Congrès International du Centenaire de la Naissance de Pablo Neruda, Poitiers, 22-25 juin 2004.
- « Transgresiones en la novelística centroamericana. *En este mundo matraca* de Franz Galich », *Centroamericana* 16, Milan, Cattedra di Lingua e Letterature Ispanoamericane, Università Cattolica del Sacro Cuore, 2009, pp. 5-18.
- « Algunas tendencias de la poesía nicaragüense post-sandinista y un retrato de Gioconda Belli », *L'Ordinaire Latino-américain*, IPEALT-Université de Toulouse-Le Mirail, N° 211, septembre-Décembre 2008, pp. 165-177.
- « Rites et rythmes urbains dans la poésie de l'Amérique Centrale: Visions et perceptions de l'Histoire », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, N° 19/2, Rites et rythmes urbains, Université de Provence (Aix-Marseille), Equipe d'Accueil Etudes Romanes (EA 854), 2008, pp. 109-123.
- « Fait divers et Histoire contemporaine dans *El hijo de casa* (2005) de Dante Liano », *Cahiers d'études romanes*, nouvelle série, N° 15/2, Roman Policier et Histoire en Amérique latine, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2007, pp. 69-79.



- « Les écrivains centraméricains et la France. Le cas de Luis Cardoza y Aragón (Guatemala, 1901 – Mexique, 1992) : La rencontre et le silence » dans : *Cahiers d'études romanes, nouvelle série*, N° 14/2, Traduction et Plurilinguisme, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2005, pp. 239-256.
- « L'image du train dans la littérature d'Amérique centrale », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série* n° 10 (2), *Voies narratives et voies ferrées : le train en mots et en image*, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2004, pp. 251-271.
- « Voces mayas en Guatemala. Luis de Lión : "¡yo, un indio adolescente / del brazo de una niña española!" », *L'ordinaire Latino-Américain*, IPEALT-Université de Toulouse-Le Mirail, N° 197, juillet-septembre 2004, pp. 43-52.
- « Les jeux de mise en abyme dans *El Hombre de Montserrat* (1994) de Dante Liano », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série* n° 9, *Subvertir les règles : le roman policier italien et latino-américain*, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2003, pp. 133-146.
- « Ville(s) historique(s), ville(s) mythique(s) dans *Leyendas de Guatemala* (1930) et *Viernes de Dolores* (1972) de Miguel Angel Asturias », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série* n° 8 (1), *La ville, lieux et limites*, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2003, pp. 97-108.
- « Interculturalité et bilinguisme dans la littérature guatémaltèque –le cas d'Humberto Ak'Abal, un poète Quiché », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série* n° 7 (1), *Traduction et Plurilinguisme*, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2002, pp. 49-62.
- « Roberto Armijo, un poète salvadorien à Paris : "Inicié entonces un insólito aullido / que desde entonces no se oía en el Barrio Latino" », *Cahiers d'études romanes, nouvelle série* n° 6 (2), *Paris au miroir*, Université de Provence (Aix-Marseille), Équipe d'Accueil Études Romanes (EA 854), 2001, pp. 265-279.
- « *Nat Brown* o la manipulación de un contradiscurso de raíz popular » dans : *Marges* N° 18, *Les noirs et le discours identitaire latino-américain*, CRILAUP, Université de Perpignan, Novembre 1997, pp. 209 - 220.
- « Luis Cardoza y Aragón: la voz más alta » dans : *Cahiers de l'Université de Perpignan*, " Le Pari Transculturel. Hommage à Louis Panabière ", N° 23, décembre 1996, pp. 149-170.
- « Una lectura contemporánea de Rubén Darío: "Canto de esperanza" » dans : *Marges, El Cisne y la Paloma*, N° 13, Perpignan, septembre 1995, pp. 5 -18.
- « *Máscara Segunda*, o el tiempo del optimismo » dans : *Centroamericana* 8, Separata, Italie, Bulzoni Editore, 1998, pp. 9-15 et *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 216, Época IV, Guatemala, 18 de junio de 1994, pp. 4-5.
- « Racines et trajectoires de la littérature guatémaltèque - bref panorama - » dans : *Revue Vericuetos - Chemins Scabreux, espagnol - français* -, " Parcours Latino-américain, Guatemala ", N° 12, Paris, décembre 1995, pp. 9-17.

### Chapitres d'ouvrages et communications dans actes de colloques et congrès

- « Desvelamientos de cuerpo y espacio en tres novelas negras : *Morena en rojo* (1994) de Myriam Laurini, *Los siete hijos de Simenon* (2000) de Ramón Díaz Eterovic y *Cuestiones interiores* (2003) de Mempo Giardinelli », dans : Sabine Schmitz, Annegret Thiem, Daniel A. Verdú Schumann (eds.), *Descubrir el cuerpo. Estudios sobre corporalidad en el género negro en Chile, Argentina y México*, Madrid, Iberoamericana – Vervuert, 2017, pp. 77-92.
- « Representaciones de la violencia en la novela negra centroamericana », dans : Werner Mackenbach / Günther Maihold (eds.), *La transformación de la violencia en América Latina*, Guatemala, F&G Editores, 2015, pp. 293-315. Actes du "Simposio. La transformación de la violencia en América Latina - dinámicas del cambio de la violencia en la sociedad y en la literatura", Université de Potsdam, Allemagne, 11-12 mars 2010.
- « De lo lúdico y lo transgresivo en Ana García Bergua : *Edificio* (2009) », dans : *Tres escritoras mexicanas. Elena Poniatowska, Ana García Bergua, Cristina Rivera Garza* (sous la direction de Karim Benmiloud et Alba Lara-Alengrin), Presses universitaires de Rennes, Collection « Didact espagnol », 2014, pp. 207-216.
- « Les multiples modalités de l'Ailleurs dans la poésie centraméricaine », dans : *Poésie de l'Ailleurs. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes* (sous la direction de

Estrella Massip I Graupera et Yannick Gouchan), Aix-Marseille Université, Presses Universitaires de Provence, 2014, pp. 303-312.

- « México tierra prometida en las literaturas latinoamericanas » dans : Adalberto Santana, Rubén Torres Martínez, Dante Barrientos Tecún, Gérard Gómez (coordinadores), *México, tierra de acogida. Transculturaciones y mestizajes en el período contemporáneo*, México, UNAM/CIALC – CAER, 2013, pp. 135-153.
- « Implicaciones geográficas en dos novelas del Cono Sur : *Nombre de torero* (1994) de Luis Sepúlveda (Chile, 1949) y *La aguja en el pajar* (2005) de Ernesto Mallo (Argentina, 1948) » dans : Sabine Schmitz, Annegret Thiem, Daniel A. Verdú Schumann (eds.), *Diseños de nuevas geografías en la novela y el cine negros de Argentina y Chile*, Madrid, Iberoamericana – Vervuet, 2013, pp. 93-105.
- « Estética del viaje y de lo efímero en Enrique Gómez Carrillo », Actes du « II Congreso Internacional Reencuentro con Enrique Gómez Carrillo », Universidad Rafael Landívar, Guatemala, 3-4 de julio 2012. Article en ligne: <http://biblio3.url.edu.gt/Gomez/est-viaje.pdf>.
- « Un contexto de exclusiones: las cicatrices del siglo XX y el cuento regionalista centroamericano » dans: GRINBERG PLA, Valeria et ROQUE BALDOVINOS, Ricardo (éditeurs), *Tensiones de la modernidad: del modernismo al realismo*, volume II de la collection "Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas", Guatemala, Editorial F&G, 2009, pp. 317-337.
- « Modalidades del mestizaje y del multilingüismo en las literaturas centroamericanas. La voz de Luis Alfredo Arango (Guatemala, 1935-2001) » dans : GASQUET, Axel et SUAREZ, Modesta (sous la direction de), *Ecrivains multilingues et écritures métisses. L'hospitalité des langues*, Université Blaise Pascal, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2007, pp. 137-148.
- « La construction de la mémoire historique dans la littérature d'Amérique Centrale : le cas du Salvador, *Un día en la vida* de Manlio Argueta (El Salvador, 1935) » dans : MOGIN-MARTIN, Roselyne, CAPLAN, Raúl, DUMAS, Christophe, FISBACH, Erich, *La mémoire historique : interroger, construire, transmettre*, actes du colloque du Groupe de Recherches Inter-Langues de l'Université d'Angers (GRILUA), Presses de l'Université d'Angers, 2006, pp. 101-108.
- « La novela policíaca en Centroamérica : un género marginal. El caso de *La muerte en Si menor* (1997) de José Mejía (Guatemala, 1939) » dans: PONCE, Néstor (coord.) et CAPLAN, Raúl (Edition), *Lectures du récit policier hispano-américain*, actes du Colloque du Groupe de Recherches Inter-Langues de l'Université d'Angers (GRILUA), 2005, pp. 15-25.
- « Identité(s) et marginalité(s) des femmes dans la littérature guatémaltèque » dans : CAPLAN, Raúl et COPETE, Marie-Lucie, coord., *Identités périphériques. Péninsule ibérique, Méditerranée, Amérique latine*, actes du colloque organisé par le groupe de recherche « Culture et Histoire dans le monde luso-hispanophone » (Romania) à l'Université Nancy 2 les 17 et 18 mai 2002, Paris, L'Harmattan, 2004, pp. 239-252.
- « Los signos del paisaje : memoria y oralidad en *Los ríos profundos* de José María Arguedas », dans : MORENO, Fernando (coord.), CAPES / AGREGATION Espagnol, *Los ríos profundos*, Paris, ellipses, 2004, pp. 193-204.
- « Conflit, cohabitation, revendication linguistique et culturelle dans les voix poétiques guatémaltèques : « de su vientre sopla un antiguo/ redoble de huracanes » », dans : LAGARDE, Christian (éd.), *Écrire en situation bilingue*, Actes du colloque des 20, 21 et 22 mars 2003, Université de Perpignan, CRILAUP - Presses Universitaires de Perpignan, 2004, pp. 37-49.
- « La poesía centroamericana en la Universidad francesa : ¿marginalidad? ¿olvido? ¿Silencio? » dans : CANSECO-JEREZ, Alejandro (éd.), *Enseignement et recherche sur l'art et la littérature d'Amérique latine en France*, actes du colloque international organisé par le Centre d'études de la traduction et l'Université de Metz les 11 et 12 avril 2003, Metz, Centre d'Études de la Traduction, 2003, pp. 67-77.
- « Del pánico a la escena : el teatro revolucionario de Manuel Galich (Guatemala, 1913 – La Habana, 1984) » dans : MEYRAN, Daniel, ORTIZ, Alejandro et SUREDA, Francis (éds.), *Théâtre et Pouvoir / Teatro y Poder*, Actes du IV<sup>e</sup> Colloque International sur le théâtre hispanique, hispano-américain et mexicain en France, 8, 9 et 10 octobre 1998, Université de Perpignan, CRILAUP – Presses Universitaires de Perpignan, Collection Études, 2002, pp. 469-478.
- « *Mulata de tal* (1963), novela cíclica, novela infinita » dans: CLEMENT, Jean-Pierre, GILARD, Jacques et OLLE, Marie-Louise, éd., *1899-1999, Un siècle de / Un siglo de Miguel Angel Asturias*, actes du colloque international organisé par l'Université de Toulouse-Le Mirail (GRAL-UMR 5595 et IPEALT) et l'Université de Poitiers (CRLA / Archivos-URA 2007) du 4 au 7 mai 1999, Centre de Recherches Latino-Américaines – Archivos de l'Université de Poitiers

(UMR 6132 du CNRS) et Maison des Sciences de l'Homme et de la Société de Poitiers (UMS 842 du CNRS), 2001, pp. 297-309.

- « Destrucción del individuo y resistencia del inconsciente en *Los Compañeros* (1976) de Marco Antonio Flores », dans: CAPLAN, Raúl, COPETE, Marie Lucie et RECK, Isabelle, coord., *Univers répressifs. Péninsule ibérique et Amérique latine*, actes du colloque organisé par le Groupe de Recherche de l'Université Nancy 2 « Culture et histoire dans le monde luso-hispanophone » en mai 1999, Paris, L'Harmattan, 2001, pp. 163-176.
- « Oscillation et dédoublement des voix narratives dans *El Alhajadito* (1961) de Miguel Angel Asturias : "Estaba en su corredorcito. Nada era real. Imaginación. Sueños. Cuentos de las criadas viejas." » dans : BRAU, Jean-Louis, éd., *La voix narrative*, actes du colloque international organisé par le Centre de narratologie appliquée de l'Université de Nice Sophia Antipolis (Nice) en avril 2000, Cahiers de narratologie, 10 (1), 2001, pp. 123-136.
- « La poétisation de l'histoire centraméricaine dans *Las historias prohibidas del Pulgarcito* (1974) de Roque Dalton et *La guerra nacional* (1992) de José Roberto Cea » dans : *Écriture(s) de l'histoire*, actes du colloque pluridisciplinaire organisé par le Centre de recherche inter-langues de l'Université d'Angers en décembre 1999, Centre de recherche inter-langues angevin, Université d'Angers, 2001, pp. 315-330.
- « *Structure éclatée*, destruction del personaje y parodia en *Mulata de tal* (1963) » dans : ASTURIAS, Miguel Angel, *Mulata de tal*, édition critique, ARIAS, Arturo, coord., Madrid, ALLCA XX (Archivos, 48), 2000, pp. 872-890.
- « Elementos de la construcción poética del mundo centroamericano en *Canto General* (1950) » dans: PONCE, Néstor, coord., *Lectures d'une oeuvre: Residencia en la Tierra, Canto General de Pablo Neruda*, Paris, Temps, 2000, pp. 21-42.
- « Euforia, desilusión, utopía en la narrativa de Gioconda Belli: el caso de *Waslala* (1996) », dans: DELHOM, Joël et MUSSET, Alain, éd., *En el ojo del huracán / Dans l'oeil du cyclone, Nicaragua*, actes du colloque *Le Nicaragua à l'heure des bilans. Nicaragua: balances* organisé par le Centre international des langues et le Département d'espagnol de l'UFR des lettres, sciences humaines et sociales de l'Université de Bretagne-Sud (Lorient) en novembre 1999, IHEAL / CREDAL / IHNCA-UCA, Paris, 2000, pp. 251-264.
- « Le conflit armé centraméricain à travers les récits de témoignage : la subversion de l'ordre établi » dans : BARBICHE, Jean-Paul (dir.), *Les Amériques en crise de croissance*, Actes du Colloque International « Cultures et Société – Ordre et Désordres », Paris, L'Harmattan – Ceril, 1999, pp. 260-269.
- « Une lecture d'autres lectures. *Rápido tránsito (al ritmo de norteamérica)* de José Coronel Urtecho : un poète nicaraguayen dans l'univers poétique nord-américain des années 20 », dans : GACHIE-PINEDA, Maryse et VAGNOUX, Isabelle (coord.), *Latinos et yankees : interacciones dans l'espace anglo-hispanique des Amériques*, Actes du colloque des 26, 27 et 28 septembre 1997 organisé par le CARNAL, Publications de l'Université de Provence, 1999, pp. 245-262.
- « Aspectos de la sociedad guatemalteca del siglo XIX en *Tradiciones de Guatemala* (1845), de José Batres Montúfar (1809-1844) » dans : *Des Amériques : impressions et expressions*. Actes du Colloque International "Communautés Humaines dans les Amériques", Université du Havre, L'Harmattan, 1999, pp. 63-69.
- « Manuel José Arce (Guatemala, 1935 – Albi, 1985) : un « loco » por Guatemala », dans : MANZI, Joaquín (coord), *Locos, excéntricos y marginales en las literaturas latinoamericanas*, Actes du Colloque International organisé à Poitiers en juin 1996, Centre de Recherches Latino-Américaines – Archivos – CNRS – Université de Poitiers, 1999, pp. 124-141 (tome 2).
- « El juego entre realidad histórica y ficción teatral en "Delito, condena y ejecución de una gallina" de Manuel José Arce » dans : *Théâtre et territoires. Espagne et Amérique Hispanique 1950-1996*. Actes du colloque International de Bordeaux, 30 janvier - 1er. février 1997, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux / Maison des Pays Ibériques, 1998, pp. 99-111. Collection de la Maison des Pays Ibériques, 75.
- « Un símbolo de carne y plumas: el caso de una gallina en el teatro guatemalteco » dans: *Théâtre, Public, Société*, Actes du III<sup>e</sup> Colloque International sur le théâtre hispanique, hispano-américain et mexicain en France, 10, 11 et 12 octobre 1996, Université de Perpignan, Presses Universitaires de Perpignan, CRILAUP, 1998, pp. 460-469 (Collection Études).
- « Luis Cardoza y Aragón en el París de los años 20: Una experiencia vanguardista, *Luna Park* (1924) y *Maëlstrom* (1926) », dans : Actas del XXVIII<sup>e</sup> Congreso de la Sociedad de Hispanistas Franceses (S.H.F.), *París y el mundo ibérico e iberoamericano*, Paris, 21, 22 y 23 de marzo de

1997, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-américaines, Université Paris X - Nanterre, 1998, pp. 257-268.

### Articles dans des périodiques spécialisés

- « 1492 : Del descubrimiento a la controversia... » dans : *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 148, Época IV, Guatemala, 9 de enero de 1993, pp. 6 - 7.
- « Vallejo, Poeta del Perú... de América... del mundo » dans : *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 151, Época IV, Guatemala, 30 de enero de 1993, pp. 1 - 3 et 6 - 8.
- « En torno a la crítica literaria latinoamericana » dans : *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 163, Época IV, Guatemala, 5 de mayo de 1993, pp. 4 - 5.
- « Algunas reflexiones acerca de la visión europea de la literatura hispanoamericana » dans : *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 190, Época IV, Guatemala, 27 de noviembre de 1993, pp. 6 - 8.
- « Conversación África y América Latina: Paralelismo histórico (y una sola esperanza) » dans : *Suplemento Cultural de La Hora*, N° 61, Época IV, Guatemala, 20 abril de 1991, p. 5.

### Articles de dictionnaire

Elaboration de 49 entrées d'auteurs Centraméricains et d'entrées thématiques sur la littérature d'Amérique Centrale pour le *Dictionnaire des littératures hispaniques. Espagne et Amérique latine* (sous la direction de Jordi Bonells), Paris, Editions Robert Laffont 2009, 1636 pp.

Entrées auteurs:

- 1) Ak'abal, Humberto, p. 20.
- 2) Alegría, Claribel, p. 31-32.
- 3) Arango, Luis Alfredo, pp. 60-61.
- 4) Arévalo Martínez, Rafael, p. 65.
- 5) Argueta, Manlio, pp. 73-74.
- 6) Arias, Arturo, pp. 74-75.
- 7) Asturias, Miguel Angel, pp. 84-86.
- 8) Cardoza y Aragón, Luis, pp. 240-241.
- 9) Castellanos Moya, Horacio, pp. 261-262.
- 10) Castillo, Otto René, pp. 267.
- 11) Coronel Urtecho, José, p. 356.
- 12) Cortés, Alfonso, p. 360.
- 13) Cuadra, Pablo Antonio, pp. 375-376.
- 14) Dalton, Roque, p. 385.
- 15) Darío, Rubén, pp. 389-391.
- 16) Debravo, Jorge, pp. 394-395.
- 17) Dobles, Fabián, 419-420.
- 18) Duncan, Quince, p. 439.
- 19) Fallas, Carlos Luis, pp.507-508.
- 20) Galich, Manuel, p. 549.
- 21) García Monge, Joaquín, pp.571-572.
- 22) Gomez Carrillo, Enrique, p. 602.
- 23) González, Otto-Raúl, pp. 608-609.
- 24) Jurado, Ramón Heberto, p. 753.
- 25) Liano, Dante, p.791.
- 26) Lión, Luis de, pp.796-797.
- 27) Lyra, Carmen, p.847.
- 28) Martínez Rivas, Carlos, p. 885.
- 29) Miró, Ricardo, p. 927.
- 30) Monteforte Toledo, Mario, pp. 937-938.
- 31) Monterroso Bonilla, Augusto, pp. 942-943.
- 32) Morales Santos, Francisco, pp. 946-947.
- 33) Obregón, Roberto, p. 1001.
- 34) Pasos, Joaquín, p. 1051.
- 35) Naranjo, Carmen, p. 965.

- 36) Rey Rosa, Rodrigo, p. 1188.
- 37) Rossi, Anacristina, p. 1281.
- 38) Salarrué (Salvador Salazar Arrué), pp. 1299-1300.
- 39) Selva, Salomón de la, p. 1326.
- 40) Sinán, Rogelio, p. 1342.
- 41) Solórzano, Carlos, pp. 1346-1347.
- 42) Sosa, Roberto, pp.1350-1351.

Entrées sur des oeuvres:

- 1) *Azul...*, Rubén Darío, pp. 124-125.
- 2) *Cantos de vida y esperanza (Chants de vie et d'espérance)*, Rubén Darío, pp. 235-236.
- 3) *Hommes de maíz (Hombres de maíz)*, Miguel Angel Asturias, p. 672.
- 4) *Monsieur le Président (El señor presidente)*, Miguel Angel Asturias, pp. 935-936.
- 5) *Oeuvres complètes (et autres nouvelles), (Obras completos (y otros cuentos))*, Augusto Monterroso, pp. 1004-1005.
- 6) *Popol Vuh*, pp. 1114-1115.

Entrée thématique:

*Centraméricaine, Littérature*, pp. 282-285.

- Elaboration de deux articles –« Regards croisés Sud/Nord » et « Littérature de l'exil » (en collaboration avec Christine Lorre-Johnston– pour le dictionnaire *Les Amériques Tome II – De 1830 à nos jours*– (sous la direction de Michel Bertrand, Jean-Michel Blanquer, Antoine Coppolani et Isabelle Vagnoux), Paris, Robert Laffont, 2016.

### *Communications et articles en cours de publication*

#### *Articles :*

- « Modalidades y tendencias de las sensibilidades poéticas en las voces indígenas centroamericanas (mayas) », à paraître dans les Actes du Colloque International « Centroamérica : culturas e identidades », VIII Coloquio-Taller de la Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica, Université d'Angers, 23-24 novembre 2017.
- « Mémoire et poésie en Amérique centrale », à paraître dans les *Cahiers d'études romanes*, Journée d'études « Politiques et esthétiques de la mémoire en Amérique latine (de 1980 à nos jours) 2<sup>e</sup> volet », CAER, Maison de la Recherche, AMU, 9 octobre 2017.
- « De apropiaciones, recreaciones y cruces : mitos prehispánicos y mitología clásica occidental en la poesía de Centroamérica », VI Congreso « Mitos Prehispánicos en la Literatura Latinoamericana, Mitos prehispánicos y mitos clásicos en la Literatura Latinoamericana », Sapienza, Università di Roma, 20-22 septembre 2017.
- « Por los intersticios y rincones de la literatura en Centroamérica : autores olvidados y relecturas necesarias », à paraître dans les Actes du Colloque International « Centroamérica sin fronteras », VII Coloquio-Taller de la Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica, Université de Liverpool, 10-11 novembre 2016.
- « Transculturación y transgresión en las literaturas centroamericanas », à paraître dans les Actes des 10<sup>e</sup> Journées Scientifiques « Le "trans-" et la fiction hispano-américaine contemporaine », Université de Toulon, 26-27 avril 2016.
- « Acercamientos a las formas y contenidos de la poesía maya contemporánea en Guatemala », à paraître dans les Actes du Colloque International « Más allá del estrecho dudoso – Intercambios y miradas sobre Centroamérica », VI Coloquio-Taller de la Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica, Université de Barcelone, 12-13 novembre 2015.
- « El poema de largo aliento en la poesía centroamericana : transgresiones, interdisciplinariedad, polifonías », à paraître dans les Actes du Colloque International de poésies américaines contemporaines « Le souffle long... / The long breath... / De largo aliento... », Université de Toulouse II-Le Mirail, FRAMESPA / CAS / POP, 14-15 et 16 mars 2013.
- « Saberes y sabores en las literaturas centroamericanas: "Y moliendo entonces las mazorcas amarillas y las mazorcas blancas, hizo Ixmucané nueve bebidas" » à paraître dans les Actes du Colloque International CRLA-Archivos, Université de Poitiers / CNRS,

- "Saberes y sabores de la literatura latinoamericana", 17-19 octobre 2012.
- « Cuestiones de género en la poesía de Carmen Boullosa » à paraître dans les Actes du Colloque International - Hommage à Carmen Boullosa (Mexique) et Ana María Machado (Brésil), Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, 11-13 octobre 2012.
  - « Modalidades del "yo" y de la memoria en las escrituras poéticas centroamericanas », à paraître dans les actes du "Coloquio y taller de investigación europeos: F(r)icciones de vida -trauma, memoria y convivencia en las literaturas hispanoamericanas", Université de Potsdam, Instituto de Estudios Latinoamericanos de l'Université Libre de Berlin et Instituto de Romanística de l'Université de Rostock, 16 et 17 décembre 2010.
  - « Discurso político y escritura en la poesía centroamericana contemporánea (1950 – 2000) », à paraître dans le volume IV « Literatura y compromiso político » de la collection « Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas ». Le volume sera publié au Guatemala, F&G editores, courant 2016.
  - « El bestiario en la literatura centroamericana. Mario Payeras (Guatemala, 1940-1995): *El mundo como flor y como invento* (1996) », à paraître dans les actes du Coloquio Internacional, « El bestiario de la literatura latinoamericana (el bestiario transatlántico) », Université de Poitiers - CRLA - Archivos / Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 14-16 octobre 2009.
  - « Individuo y sociedad en la poesía de Ana María Rodas (Guatemala, 1937) y Rossana Estrada Búcaro (Guatemala, 1963) », à paraître dans les Actes du Colloque international "Les Représentations de l'individu et de la société: rapports et conflits dans le monde hispanique", Université de Rouen, Département d'Études Romanes / Équipe de Recherche ERIAC, 13-15 février 2008.
  - « ¡Oh, líquida memoria!, el río en la poesía guatemalteca », à paraître dans les Actes du Colloque International « Memoria de los ríos, ríos de la memoria », organisé par le Centre de Recherches Latino-Américaines – Archivos UMR 6132, Université de Poitiers – CNRS, 19 – 21 septembre 2001.

### **Articles de dictionnaire à paraître :**

- Participation à la rédaction (avec Sandra Gondouin, MCF, Université de Rouen) de sept articles sur les littératures de l'Amérique centrale pour le *Dictionnaire de la Bible dans la littérature mondiale*, à paraître aux Editions du Cerf.

## **Projets de recherche**

### *individuels*

- Recueil d'articles sur les formes du roman policier en Amérique centrale dans le cadre du programme « Les territoires hétérogènes du roman policier » de l'axe « Roman policier » du CAER.
- Ouvrage sur le théâtre en Amérique centrale.

### *collectifs*

- Recherche sur le poème épique en Amérique latine dans le cadre du CIMEEP/UFS (Centro Internacional e Multidisciplinar de Estudos Épicas da Universidade Federal de Sergipe, Brésil), <http://www.cimeep.com>
- Participation au Programme International de Recherche « Hacia una Historia de las literaturas Centroamericanas » (IHNC – Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica -, Casa de los 3 Mundos, CIICLA – Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas, Université du Costa Rica -, The College of Wooster et la Denison University)
- Participation à l'élaboration d'un « Diccionario del cine y la novela negros en Latinoamérica » (groupe de chercheurs de l'Université de Paderborn, Cambridge, Universidad Carlos III de Madrid et d'écrivains : Mempo Giardinelli, Ramón Díaz Eterovic).
- Recherche sur les formes hétérogènes des écritures policières en Amérique latine dans le cadre du programme « Les territoires hétérogènes du roman policier » de l'axe « Roman

policier » du CAER.

- Recherche sur « Les territoires de la non fiction » en Amérique latine dans le cadre de l'axe « Roman policier » du CAER.